

Заявление на получение финансовой помощи и скидки в мед.центре UC Davis Health

1. ИНФОРМАЦИЯ О ПАЦИЕНТЕ					
Фамилия		Имя		Номер счета поручителя.	Номер медицинской карты
2. ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЯВИТЕЛЕ		КЕМ ПРИХОДИТСЯ ПАЦИЕНТУ		СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	
		Сам(а) пациент(ка) Супруг(а) Родитель Другое		В браке Не в браке Проживает отдельно от супруга/супруги	
Фамилия Имя					
Дата рождения	Количество иждивенцев в текущей налоговой декларации		Возраст иждивенцев	Номер телефона ()	
Адрес (не указывайте абонентский ящик)		Город	Штат	Округ	Почтовый индекс
3. ИНФОРМАЦИЯ О ДОХОДАХ (Требуются подтверждающие документы)					
Для подтверждения дохода могут быть запрошены только недавние расчетные листки по зарплате или налоговые декларации.					
Источник месячного дохода	Заявитель	Созаявитель		Совокупный месячный доход	
Доход от трудоустройства	\$	\$		\$	
Пособие на ребенка	\$	\$		\$	
Алименты	\$	\$		\$	
Социальное пособие	\$	\$		\$	
Другое (пособие по безработице, пенсия, подарок и т. д.)	\$	\$		\$	
Общий совокупный месячный доход				\$	
Предоставляют ли вам проживание и питание родственники/друзья? Да Нет					
4. Подпись и дата					
ЦЕЛЬ: Эта информация необходима, чтобы определить, можете ли вы оплачивать услуги в мед.центре UCDH или имеете ли вы право на участие в программе медицинской помощи. Финансовая помощь доступна лицам как с медицинской страховкой, так и без нее. Обратите внимание: чтобы иметь право на получение помощи, пациенты со страховкой должны понести расходы на медицинское обслуживание в размере не менее 10 процентов семейного дохода — в мед.центре UC Davis Health или, при наличии квитанций, в другом месте. Данная информация НЕ является заявлением на участие в Medi-Cal, Sacramento County Medically Indigent Service Program или любой другой программе помощи округа. ДЛЯ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ НА УЧАСТИЕ В ПРОГРАММАХ ПОМОЩИ ВЫ ДОЛЖНЫ ОБРАТИТЬСЯ В ДЕПАРТАМЕНТ СОЦИАЛЬНЫХ СЛУЖБ ОКРУГА, В КОТОРОМ ВЫ ПРОЖИВАЕТЕ. Я подтверждаю, что указанная выше информация является точной и полной. Я понимаю, что больница оставляет за собой право проверять всю предоставленную информацию. Я соглашаюсь уведомить Отдел обслуживания клиентов по вопросам оплаты счетов пациентов мед.центра UCDH по телефону (916) 734-9200 о любом изменении моей финансовой информации в течение 10 дней после такого изменения. Я ПОНИМАЮ, ЧТО Я ПО-ПРЕЖНЕМУ НЕСУ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ОПЛАТУ ПОЛНОЙ СУММЫ МОИХ РАСХОДОВ В МЕД.ЦЕНТРЕ UCDH. Пациенты, подающие заявление только на участие в программе скидок при оплате, могут получить меньшую финансовую помощь, чем та, которая может быть доступна им в рамках программы благотворительной мед.помощи.					
Подпись пациента / ответственного лица				Дата	

Важное уведомление

Помощь в оплате счета

Существуют бесплатные организации по защите прав потребителей, которые помогут вам разобраться в процессе выставления и оплаты счетов. Для получения дополнительной информации вы можете позвонить в организацию Health Consumer Alliance по телефону 888-804-3536 или перейти на сайт healthconsumer.org.

Программа рассмотрения жалоб по счетам больниц

Программа рассмотрения жалоб по счетам больниц - это государственная программа, в рамках которой рассматриваются решения больниц о том, имеете ли вы право на помощь в оплате ваших больничных счетов. Если вы считаете, что вам несправедливо отказали в предоставлении финансовой помощи, вы можете подать жалобу в программу Hospital Bill Complaint Program. Для получения дополнительной информации и подачи жалобы перейдите на сайт HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov.

Контактная информация для споров по вопросам оплаты счетов пациентов:

Мелисса Лопез, Руководитель отдела счетов за услуги или Исполнительный директор службы управления доходами, электронная почта: hs-patientbilling@ucdavis.edu
Тел.: 916-734-9200 или 800-551-9411 или 916-734-9230 (TDD / для людей с нарушениями слуха)

Language Assistance

ATTENTION: If you need help in your language, please call 916-734-9200 or Toll free 800-551-9411 or visit Financial Clearance Department. The office is open Monday – Friday, 08:30 AM – 4 PM and located at 2315 Stockton Blvd — Admission Office, Sacramento, CA 95817. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

Spanish

ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al 916-734-9200 o al número gratuito 800-551-9411 o visite el Financial Clearance Department (Departamento de Autorización Financiera). La oficina está abierta de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4 p.m. y se encuentra en 2315 Stockton Blvd - Admission Office (Oficina de Ingresos), Sacramento, CA 95817. También se ofrecen apoyos y servicios para personas con discapacidades, como documentos en Braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

Simplified Chinese

注意：如果您需要语言帮助，请拨打 916-734-9200 或免费电话 800-551-9411 或访问财务审批部。该部门的办公时间为星期一至星期五上午 08:30 至下午 4:00，地点在 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817。该办公室为有特殊需要的人士提供辅助和服务，例如盲文文件、大号字体印刷品、以及其他的无障碍电子格式。这些服务是免费的。

Vietnamese

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần thông dịch, vui lòng gọi 916-734-9200 hoặc đường dây miễn phí 800-551-9411 hoặc đến Phòng Thanh toán Tài chính. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 08:30 sáng - 4 giờ chiều và tọa lạc tại 2315 Stockton Blvd – Văn phòng Tuyển sinh, Sacramento, CA 95817. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi braille, chữ in lớn, tài liệu dưới dạng âm thanh và các định dạng điện tử để tiếp cận khác cũng có thể được cung cấp. Những dịch vụ này đều hoàn toàn miễn phí.

Korean

주의: 해당 언어로 도움이 필요하시면 916-734-9200 또는 무료 전화 800-551-9411로 전화하시거나 재무 승인 부서를 방문하십시오. 사무실은 월~금요일 오전 8시 30분터 오후 4시까지 운영되며 2315 Stockton Blvd,- Admission Office, Sacramento, CA 95817에 위치해 있습니다. 점자 문서, 큰 활자, 오디오 및 기타 접근가능한 전자 형식의 문서와 같은 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다. 이러한 서비스는 무료입니다.

Russian

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, пожалуйста, звоните по телефону 916-734-9200 или по бесплатному номеру 800-551-9411, либо посетите Отдел оплаты финансовых долгов. Отдел работает с понедельника по пятницу с 08:30 утра до 4:00 дня и расположен по адресу 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817. Также предоставляются вспомогательные средства и услуги для лиц с инвалидностью, такие как документы, составленные шрифтом Брайля, крупным шрифтом, в аудио и других доступных электронных форматах. Такие услуги предоставляются бесплатно.

Tagalog

ATENSYON: Kung kailangan niyo ng tulong sa inyong wika, mangyaring tumawag sa 916-734-9200 o Toll free 800-551-9411 o pumunta sa Financial Clearance Department. Bukas ang opisina ng Lunes- Biyernes, 08:30 AM – 4 PM at nasa 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817. Mayroon ding mga pantulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malaking print, audio, at mga ibang maa-access na elektronikong format. Libre ang mga serbisyonang ito.

Armenian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ` Ձեր լեզվով օգնության կարիքի դեպքում, խնդրում ենք զանգահարել 916-734-9200 կամ անվճար 800-551-9411 հեռախոսահամարով, կամ այցելել ֆինանսական հաշվանցման բաժին (Financial Clearance Department): Գրասենյակը բաց է երկուշաբթիից ուրբաթ, 08:30-ից – 16:00 և գտնվում է այս հասցեում՝ 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817: Հաշմանդամների համար հասանելի են նաև օժանդակ միջոցներ և ծառայություններ, ինչպիսիք են փաստաթղթերը բրայլյան լեզվով, խոշոր տառերով, ձայնագրված կամ այլ մատչելի էլեկտրոնային ձևաչափերով: Այս ծառայություններն անվճար են:

Farsi

توجه: اگر به زبان خود به کمک نیاز دارید، لطفاً با شماره ۹۲۰۰-۷۳۴-۹۱۶ یا ۹۴۱۱-۸۰۰-۵۵۱ رایگان تماس بگیرید یا به بخش تسویه مالی مراجعه کنید. این دفتر دوشنبه تا جمعه، از ساعت ۸:۳۰ صبح تا ۴ بعد از ظهر باز است و در 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817 واقع شده است. خدمات کمکی و خدماتی برای افراد دارای معلولیت، مانند اسناد به خط بریل، چاپ بزرگ، صدا و فرمت های الکترونیکی قابل دسترس نیز موجود است. این خدمات رایگان هستند.

Japanese

お知らせ： 普段お使いになっている言語でサポートをご希望の場合は、916-734-9200またはフリーダイヤル 800-551-9411までお電話いただくか、Financial Clearance Department（医療費精算部門）までご相談ください。オフィスの営業時間は月曜日から金曜日の午前 8時30分から午後4時までとなっております。場所は 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817です。点字や拡大文字、音声、その他のアクセシビリティ対応電子フォーマットによる文書など、障害を持つ方にご利用いただけるサービスも提供しています。これらのサービスは無料でご利用いただけます。

Arabic

انتباه: إذا كنت بحاجة إلى المساعدة بلغتك، يرجى الاتصال بالرقم 916-734-9200 أو الرقم المجاني 800-551-9411 أو زيارة قسم المقاصة المالية. المكتب مفتوح من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 08:30 صباحًا حتى 4:00 مساءً على العنوان 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817. خدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، كالمستندات المكتوبة بطريقة برايل، طباعة بخط كبير، تعليمات صوتية، وغيرها من التسهيلات الإلكترونية القابلة للوصول. هذه الخدمات مجانية.

Punjabi

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 916-734-9200 ਜਾਂ ਟੋਲ ਫਰੀ 800-551-9411 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਵਿੱਤੀ ਕਲੀਅਰੈਂਸ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ 'ਤੇ ਜਾਓ। ਇਹ ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 08:30 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817 'ਤੇ ਹੈ। ਇੱਥੇ ਅਪੰਗ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Khmer

សូមជ្រាប៖ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមទូរសព្ទទៅលេខ 916-734-9200 ឬលេខគតតិកផ្លែ 800-551-9411 ឬទៅកាន់ក្រសួង Financial Clearance Department។ ការិយាល័យនេះបើកពី ថ្ងៃចន្ទ - ថ្ងៃសុក្រ ពីម៉ោង 08:30 ព្រឹក - 4 រសៀល ហើយមានទីតាំងនៅ 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817។ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ ដូចជាឯកសារជាអក្សរស្នាបសម្រាប់ជនពិការ អក្សរព្រះពុម្ពធំៗ អូឌីយ៉ូ និងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបានផ្សេងទៀត ក៏មានផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺគតតិកផ្លែ។

Hmong

FAJ SEEB: Yog tias koj xav tau kev pab txhais ua koj hom lus, ces thov hu rau 916-734-9200 los sis Tus Xov Tooj hu dawb 800-551-9411 los sis mus saib hauv Financial Clearance Department (Lub Chaw Kev Them Nyiaj). Lub chaw hauj lwm no qhib rau hnub Monday-Friday, 08:30 Teev sawv ntxov – 4 Teev yav tsaus ntuj and located at 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817. Muaj kev pab dawb thiab kev saib xyuas rau cov neeg xiam oob qhab, xws li muaab cov ntaub ntawv sau ua cov ntawv xua rau neeg dig muag, muab luam tawm kom loj, muab kaw ua suab lus, thiab muab tso hauv koo pij tawj kom sawv daws nkag mus saib tau. Tej kev saib xyuas no yog pab dawb xwb.

Hindi

ध्यान दें: यदि आपको अपनी भाषा में कोई मदद चाहिए तो कृपया 916-734-9200 या टोल-फ्री 800-551-9411 पर कॉल करें या वित्तीय क्लियरेंस विभाग में जायें। यह कार्यालय सोमवार से शुक्रवार सुबह 08:30 से शाम 4 बजे तक खुला रहता है और 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817 में स्थित है। यहाँ विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवायें, जैसे कि ब्रेल या बड़े अक्षरों, ऑडियो, तथा अन्य इलेक्ट्रॉनिक प्रारूपों में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। ये सेवायें निःशुल्क हैं।

Thai

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือในภาษาของคุณ โปรดโทร 916-734-9200 หรือโทรฟรี 800-551-9411 หรือไปที่ Financial Clearance Department สำนักงานเปิดทำการ วันจันทร์-ศุกร์ เวลา 08.30 น. – 16.00 น. และตั้งอยู่ที่ 2315 Stockton Blvd – Admission Office, Sacramento, CA 95817 การให้ความช่วยเหลือและบริการสำหรับคนพิการ เช่น เอกสารอักษรเบรลล์ ตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ เสียง และอื่นๆ นอกจากนี้ยังมีรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่สามารถเข้าถึงได้อีกด้วย บริการเหล่านี้ไม่เสียค่าใช้จ่าย